

תוכן העניינים :

שירה עברית

- מאיר ויזלטיר – חבר חסר 8
- יוחם ראובני – שיר 9
- טינו מושקוביץ – פואמה וחמשיר מחומש 10
- יונתן לוי – שני שירים 16
- יהודה ויזן – חמישה שירים 17
- ציפי שטשויילי – שני שירים 25
- שלום רצבי – שני שירים 27
- יהודה לייב ויטלזון – שחייה צורנית 30
- עין טור-מלכא – שלושה שירים 31
- "לא צריך להחמיר איתי, אני יותר חמורה" שיחה עם עין טור-מלכא (מראיין: יהודה ויזן) 36
- עין טור-מלכא – במלואת מאה ועשרים שנה להולדתו של אורי צבי גרינברג 66
- יהושבע סמט שינברג – שירת האפיטפים: מבחר כתובות מתוך ז'אנר נשכח בשירת ההשכלה העברית 70
- אנתולוגיה-פואטיקה-דהשכלה (ליקט: יהודה ויזן):
 - ר' משה חיים לוצאטו – מתוך 'לשון לימודים' 120
 - נפתלי הרץ וייזל – ההקדמה ל'שירי תפארת' 124
 - יצחק סטנוב – מתוך 'מלאכת השיר' 129
 - יואל ברי"ל – מתוך ההקדמה ל'זמירות ישראל' 126
 - יצחק בר לווינון – ההקדמה ל'אשכול לסופר' 134
 - שלמה לויזון – מתוך 'מליצת ישורון' 137
 - אד"ם הכהן – ההקדמה ל'שירי שפת קודש' מחברת ב' 141
 - יהודה וואהרמאן – מתוך 'מערכת ההעתקות' 143
 - שמואל דוד לוצאטו – מתוך 'תהילות מלאכת השיר' 145
 - מאיר הלוי לטריס – מתוך ההקדמה ל'תופש כינור ועוגב' 148
 - אייזק בן יעקב – מתוך ההקדמה ל'מכתם ללמד' 154
 - הלל דה לה טורה – מתוך ההקדמה ל'טל ילדות' 157
 - אברהם בר גוטלובר – מתוך 'איגרת ביקורת' 159

- **שמואל יוסף פיין** – מתוך 'ביקורת שירי שפת קודש לאד"ם הכהן' 161
- **אהרן ילניק** – מתוך 'נופת צופים: ספר ההלצה לרומם כתבי הקודש' 163
- **שלמה רובין** – מתוך 'תהילת הכסילים' 165
- **יהודה לייב גורדון** – מתוך אגרת לאליעזר הלברשטאם 172
- **ישכר בערוש הלוי איש הורוויץ** – מתוך 'למנצח על השירה' 176
- **שלום יעקב אברמוביץ** – מתוך 'קלקול המינים' 178
- **דוד פרישמן** – מתוך מכתב VII ב'מכתבים על דבר הספרות' 180

התוודעות א': באזיל בנטינג

- **באזיל בנטינג** – עצה למשוררים צעירים (מאנגלית: **יהודה ויזן**) 184
- **באזיל בנטינג** – הערה על תרגום שירה (מאנגלית: **יהודה ויזן**) 185
- **באזיל בנטינג** – הרצאה על שימושה של השירה (מאנגלית: **יהודה ויזן**) 187
- שיחה עם **באזיל בנטינג** (מאנגלית: **יהונתן דייץ**) 195
- **באזיל בנטינג** – עשרה שירים (מאנגלית: **יותם בנשלום, יהודה ויזן, אריאל קריל**) 205

התוודעות ב': דורותי ריצ'רדסון

- **מיי סינקלד** – מתוך 'הרומנים של דורותי ריצ'רדסון' (מאנגלית: **יהודה ויזן**) 216
- **דורותי ריצ'רדסון** משיבה לשאלון ה'ליטל ריווי' (מאנגלית: **יהודה ויזן**) 219
- **וירג'יניה וולף** – על הרומאנים 'המנהרה' ו'אורות מסתובבים' מאת דורותי ריצ'רדסון (מאנגלית: **אביעד שטיר**) 222
- **דורותי ריצ'רדסון** – 'גגות מחודדים' – שני פרקים ראשונים (מאנגלית: **אלינוער ברגר**) 227

שירה מתורגמת

- **רודיאד קיפלינג** – שלושה שירים (תרגום מאנגלית והעיר: **צור ארליך**) 246
- **פובליוס אובידיוס נאסו** – שתי אלגיות מתוך ה'אהבים' (מלטינית: **עמינדב דיקמן**) 252
- **אברהם בן נפתלי טנג** – **ורגיליוס ואובידיוס** – ארבעה מקטעים 256
- **הרולד שימל** – מסה על דנטה עברי (חלק ד'); מסה פואטית בעקבות תרגומו של שאול פורמיגיני איש טריאסטי לספר 'מראות האלוהים' 260
- **פינדארוס** – האודה האולימפית השנייה (מיוונית: **אהרן שבתאי**) 267
- **כריסטופר לוג** – שני שירים (מאנגלית: **מאיר ויזלטיר**) 272

- ברטולט ברכט – בלדה על ההרפתקנים (מגרמנית: שמעון זנדבנק) 275
- ג.ק. צ'סטרטון – שירו של קוֹדֵל (מאנגלית: יותם בנשלום) 276
- ג'ון דאן – זה סוף המחזה שלי (מאנגלית: יותם בנשלום) 278
- איגור סבריאנין – שירת 'וילה מון רפו' (מרוסית: טינו מושקוביץ) 279
- אדם זגייבסקי – שני שירים (מפולנית: דוד וינפלד) 280
- ריצ'רד לאבלס – לְלוֹקְסְטָה, בצאתי אל המלחמות (מאנגלית: צור ארליך) 282
- בולסלב לשמיאן – מחשבות על שירה (מפולנית: מירי פז) 283
- אלכסנדר פופ – מסה על השירה הפסטורלית (מאנגלית: אביעד שטיר) 291
- ד'ואקן די בלה – אלו סוגי שירים צריך לבחור המשורר הצרפתי (מצרפתית: אביבה ברק-הומי) 296
- ריינר מריה רילקה – מתוך 'על המשורר הצעיר' (מגרמנית: יפתח הלרמן-כרמל) 298
- קונסטנטין בטיושקוב – מתוך 'על אודות המשורר והשירה' (מרוסית: טינו מושקוביץ) 300
- אלפרד דבלין – מכתב גלוי לפ. ת. מארינטי (מגרמנית: ליאורה בינג-היידיקר) 304
- פרידריך גוטליב קלופשטוק – על הפואטיקה (מגרמנית: בת-שבע דורי-קרלייה) 310
- מקס ז'אקוב – מתוך המבוא ל'גביע הקוביות' (מצרפתית: אביבה ברק-הומי) 314
- שיחה עם כריסצ'ין בוק (מראיינים: ערן הדס, יהודה ויזן) 318
- שיחה עם טימור קיבירוב (מראיינים: יהודה ויזן, טינו מושקוביץ) 327
- רומן טימנצ'יק – מכתב למתרגמו העברי של טימור קיבירוב (מרוסית: טינו מושקוביץ) 332
- טימור קיבירוב – ארבעה שירים (מרוסית: עמינדב דיקמן, טינו מושקוביץ) 337

סיפורת

- ויליאם בלייק – שמשון: דיוקן פואטי (מאנגלית: עודד וולקשטיין) 342
- אונורה דה בלזק – על הקפה (מצרפתית: אביבה ברק-הומי) 346
- אלבר קאמי – אלוהים משוחח עם נפשו (מצרפתית: רותם עטר) 352
- פלאנרי אוקונור – מתוך 'יומן תפילה' (מאנגלית: יהודה ויזן) 354
- פיודור דוסטויבסקי – מתוך 'מוסר השכל שנתאחר' (מרוסית: טינו מושקוביץ) 356
- בועז יזרעאלי – לקוח מושלם 358
- יוסף בר יוסף – יוב 367
- יותם ראובני – ההומו שבפנים 391
- אודי טאוב – מגילת השטן 408
- יוסף לואידור – 'שכול וכשלון או ספר ההתלבטות' – מסה 427
- אהרן ראובני – דברים אחדים (תמלול הקלטה מ-1969) 437

דראמה

- לואיג'י פיראנדלו – היינריך הרביעי (מאיטלקית: לאה גולדברג) 441
- תאופיק אל-חכים – אוכל לכולם – מערכה שנייה (מערבית: יותם בנשלום) 495

הגות

- ג'אקומו ליאופרדי – דיאלוג בין טימנדרו ואלאנדרו (מאיטלקית: יונתן פיינ) 517
- כריסטיאן וולף – על הפילוסופיה (מגרמנית: יפתח הלרמן-כרמל) 526
- משה מנדלסון – על השירה הלירית (מגרמנית: ידי אורן) 531
- ג'אמבטיסטה ויקו – על השירה (מלטינית: שחר פירסטנברג) 540
- שיחה עם דניאל דנט (מראיינים: גבריאל מוקד, יהודה ויזן) 543
- ארתור שופנהאואר – דברים אחדים על אודות הפנתאיזם (מגרמנית: טל מאיר גלעדי) 549

יהדות

- יוסף יובל וצביה טובי – 'תיאטרו אמורי' ו'תדגיז אלמורי' לצמח הלוי: פרודיות סטיריות בשרות הביקורת הנוקבת על החברה היהודית בתוניס בסוף המאה הי"ט 553

מחשבה מדינית

- שיחה עם הרוזן ניקולאי טולסטוי, יו"ר הליגה המונרכיסטית הבינלאומית (מראיין: יהודה ויזן) 583
- בנימין זאב הרצל – על האריסטוקרטיה – שלושה קטעים 591
- סטיבן היקס – על שמרנות ושוק חופשי (מאנגלית: יהודה ויזן) 595

אמנות

- יעקב מישורי – פרידה 2: לעזאזל ג'וזף קוסות 600
- יעקב מישורי – פרידה 3: ניהול תקציבי – יופיו של ההיצע וחוכמתו של הביקוש 605
- לאונרדו דה וינצ'י – שני פרקים מתוך 'מסה על הציור': על ההבדל בין שירה לציור וההבדל בין ציור לפיסול (מאיטלקית: יהונתן פיינ) 610

קריאה חוזרת

• דוד פרישמן – איזה האמת? ...? 614

ביקורת

- יהודה ויזן – לא שמרנים! רפובליקנים – על 'השילוח' המחודש 620
- אמנון נבות – בקבוק חמצן – על 'ברכת התנינים' לבועז יזרעאלי (חלק ב') 629
- אמנון נבות – הערות לסדר היום:
 - (א) יופיים של המנוצחים או אפסותו של המחקר הספרותי – על 'יופיים של המנוצחים': ביקורת ומחקר על יצירתו של יהושע קנז' 637
 - (ב) הביטוח הלאומי, אלא מי? או למה ולמי פתחה הכלה את הדלת? – על 'והכלה סגרה את הדלת' לרונית מטלון 642
 - (ג) 'פרס ספיר' לחבר שופטי 'פרס ספיר', או "השופט הוא מהונגריה" – על 'המורה' למיכל בן-נפתלי 644
 - (ד) ח צ ו י – על 'גברים לבנים מתים' לאבנר שץ 647
- נח שטרן – Virginia Woolf: Aspects of a Georgian Novelist 650